

# TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

26

YASAMA YILI

1

## SIRA SAYISI: 329

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongo Demokratik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı (1/668) ve Dışişleri Komisyonu Raporu**

**Not:** Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda

“[http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi\\_sd.sorgu\\_baslangic](http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic)” internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.



## İÇİNDEKİLER

## Sayfa

### • 1/668 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı .....4

- Gerekçesi .....4

• Dışişleri Komisyonu Raporu .....6

• Tasarı Metni .....8

• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin .....8

• Anlaşma Metni .....9

T.C.  
Başbakanlık  
Kanunlar ve Kararlar  
Genel Müdürlüğü  
Sayı: 31853594-101-1156-552

24/2/2016

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 25/1/2016 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongo Demokratik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Ahmet Davutoğlu  
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/668)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	İçişleri Komisyonu

### GEREKÇE

Günümüzde terörizm, örgütlü suçlar ve uyuşturucu kaçakçılığı arasında yakın bağ bulunmakta olup, ülkelerin bu sorunlarla tek başlarına mücadelede başarı sağlamaları mümkün değildir. Bu nedenle, ikili ve çok taraflı işbirliğinde bulunulması büyük önem taşımaktadır.

Bu çerçevede, yabancı ülkelerle imzalanan güvenlik işbirliği anlaşmaları ile özellikle terörizm ve organize suçlar olmak üzere güvenlik birimlerimiz arasında doğrudan iletişim ve temas imkânı sağlanmakta, ikili işbirliğimizin daha da geliştirilmesine katkı sağlayan bir zemin oluşturulmaktadır. Bugün, küresel dünyanın ortak tehdit olarak kabul ettiği terörizm ve terörizme dayalı organize suçlar, insan yaşamı ve güvenliğini hiçe sayan, devletler otoritesine meydan okuyan en tehlikeli suç türü olarak karşımızda durmaktadır.

Son yıllarda, küreselleşme sürecinde, ortaya çıkan yeni suç türleri, yapılan ve bağlantıları değişen, sınıraşan niteliğe bürünen organize suç grupları, toplumlarımızın temel değerlerini erozyona uğratmakta ve ekonomik anlamda bizleri derinden etkilemektedir. Sınıraşan organize suçların, bireysel olarak hareket eden hükümetler tarafından veya geleneksel işbirliği biçimleriyle önlenemeyeceği artık herkesin rahatlıkla kabullendiği bir gerçektir. Bu gerçekten hareketle, iyi organize olmuş suç grupları ve bunların muazzam mali kazanımları, iyi tayin ve koordine edilmiş, kapsamlı müdahaleleri gerektirmektedir.

Bu meyanda, organize suçlarla mücadelede yalnızca ulusal değil, uluslararası boyutta da büyük önem verilmektedir. Terörizm ve organize suçlar gibi tehlikelerle karşı karşıya olan ülkelerin bu tehditlerle mücadelesinde uluslararası çabalara ek olarak, ikili işbirliği faaliyetleri daha da önem kazanmaktadır.

Bu çerçevede, Türkiye ile Kongo Demokratik Cumhuriyeti arasında 15.10.2014 tarihinde imzalanan “Güvenlik İşbirliği Anlaşması” ile aşağıda belirtilen konular başta olmak üzere iki ülke makamları Anlaşma’da yer alan diğer hususlarla ilgili olarak ikili güvenlik işbirliği faaliyetleri çerçevesinde yardımlaşacaklardır.

1- Taraflar kendi imkânları çerçevesinde, aşağıdaki alanlarda yardım sağlayacaklar ve işbirliğinde bulunacaklardır:

- a) Terörizme karşı, kara para aklama ve sınıraşan örgütlü suçlarla mücadele;
- b) Kaçakçılığa karşı mücadele;
- c) Uyuşturucu ve psikoaktif maddelerin ve bunların imalinde kullanılan ara kimyasalların üretimi ve kaçakçılığıyla mücadele;
- d) Yasa dışı göç, insan kaçakçılığı ve organ ticareti ile sahte belgelere karşı mücadele;
- e) Siber terör, çevre ve kültür varlıkları ihlalleri
- f) Sahte para ile mücadele;
- g) Yasa dışı silah, mühimmat, patlayıcı ile nükleer, radyoaktif, biyolojik ve kimyasal madde kaçakçılığı, dağıtımı ve bulundurulmasına karşı mücadele;
- h) Teknik yardım, imkanların kuvvetlendirilmesi;
- i) Güvenlik güçlerinin eğitimi;
- j) Toplumun demokratik yönetimi.

2- Taraflar, Hizmet İçi Eğitim, Polis Eğitimi, Lisans ve Lisans Üstü Eğitim ve Doktora Eğitimleri alanlarında bilgi paylaşımında bulunacaklardır.

3- Taraflar, işbu Anlaşma kapsamındaki ortak faaliyetlerin etkileşim ve koordinasyon etkinliğini artırmak için karşılıklı olarak diplomatik temsilciliklerine irtibat görevlileri atayacaklardır.

Sonuç olarak imzalanan “Güvenlik İşbirliği Anlaşması” ile Türkiye ve Kongo Demokratik Cumhuriyeti arasında yürütülmekte olan güvenlik işbirliği faaliyetlerinin daha da pekiştirilmesi amaçlanmaktadır.

## Dışışleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

28/3/2016

*Esas No: 1/668*

*Karar No: 288*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 24/2/2016 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 7/3/2016 tarihinde tali komisyon olarak içişleri Komisyonuna, esas komisyon olarak Komisyonumuza havale edilen “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongo Demokratik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 26’ncı Yasama Dönemi 24/3/2016 tarihli 22’nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve İçişleri Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Tasarı ile; iki ülke arasında yürütülmekte olan güvenlik iş birliği faaliyetlerini pekiştirmek üzere Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongo Demokratik Cumhuriyeti Hükümeti arasında 15 Ekim 2014 tarihinde Ankara’da imzalanan Anlaşmanın Bakanlar Kurulunca onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından; söz konusu Anlaşmayla, ulusal güvenlik ve organize suçlarla mücadele konularında iki ülke arasında iş birliğinde bulunulmasının öngörüldüğü ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1’inci, 2’nci ve 3’üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Adana Milletvekili Talip Küçükcan, Hatay Milletvekili Fevzi Şanverdi, Mardin Milletvekili Ceyda Bölünmez Çankırı ve Karaman Milletvekili Recep Şeker Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Taha Özhan</i>	<i>Cemalettin Kani Torun</i>	<i>Sena Nur Çelik</i>
Malatya	Bursa	Antalya
Kâtip	Üye	Üye
<i>Hasan Basri Kurt</i>	<i>Talip Küçükcan</i>	<i>Ahmet Akın</i>
Samsun	Adana	Balıkesir

(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye  
*Fevzi Şanverdi*  
Hatay  
(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye  
*Ravza Kavakcı Kan*  
İstanbul

Üye  
*Ceyda Bölünmez Çankırı*  
Mardin  
(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye  
*Serkan Topal*  
Hatay

Üye  
*Oğuz Kaan Salıcı*  
İstanbul

Üye  
*Osman Aşkın Bak*  
Rize

Üye  
*Azmi Ekinci*  
İstanbul  
  
Üye  
*Recep Şeker*  
Karaman  
(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye  
*Halil Özcan*  
Şanlıurfa

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE  
KONGO DEMOKRATİK CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ARASINDA GÜVENLİK İŞBİRLİĞİ  
ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN  
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** (1) 15 Ekim 2014 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongo Demokratik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE  
KONGO DEMOKRATİK CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ARASINDA GÜVENLİK İŞBİRLİĞİ  
ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN  
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** Tasarının 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2-** Tasarının 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3-** Tasarının 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

*Ahmet Davutoğlu*

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

*N. Kurtulmuş*

Başbakan Yardımcısı

*Y. T. Türkeş*

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

*S. Ramazanoğlu*

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

*S. Soylu*

Ekonomi Bakanı

*M. Elitaş*

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

*F. Çelik*

Kalkınma Bakanı

*C. Yılmaz*

Millî Eğitim Bakanı

*N. Avcı*

Sağlık Bakanı

*M. Müezzinoğlu*

Başbakan Yardımcısı

*M. Şimşek*

Başbakan Yardımcısı

*L. Elvan*

Avrupa Birliği Bakanı

*V. Bozkr*

Çevre ve Şehircilik Bakanı

*F. G. Sarı*

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

*B. Albayrak*

Gümrük ve Ticaret Bakanı

*B. Tüfenkci*

Kültür ve Turizm Bakanı

*M. Ünal*

Millî Savunma Bakanı

*İ. Yılmaz*

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

*B. Yıldırım*

Başbakan Yardımcısı

*Y. Akdoğan*

Adalet Bakanı

*B. Bozdağ*

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

*F. Işık*

Dışişleri Bakanı

*M. Çavuşoğlu*

Gençlik ve Spor Bakanı

*A. Ç. Kılıç*

İçişleri Bakanı

*E. Ala*

Maliye Bakanı

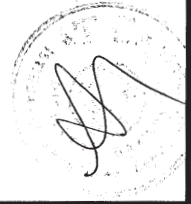
*N. Ağbal*

Orman ve Su İşleri Bakanı

*V. Eroğlu*



**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**  
**İLE**  
**KONGO DEMOKRATİK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**  
**ARASINDA**  
**GÜVENLİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI**



Bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kongo Demokratik Cumhuriyeti Hükümeti,

16 Haziran 1983 tarihinde Ankara'da Taraflar arasında imzalanan Ekonomik ve Teknik İşbirliği Çerçeve Anlaşması göz önünde bulundurularak;

Uluslararası terör eylemleri ve uluslararası örgütlü suçlarda ortaya çıkan artıştan duydukları endişeyle,

Güvenlik konusunda karşılıklı işbirliğini güçlendirmek arzusuyla;

Terörle ve uluslararası çeşitli suçlarla mücadelede işbirliğinin önemine inanarak ve bu eylemlere engel olmak arzusuyla;

Güvenlikle doğrudan ilgili hizmetler arasında teknik yardım, eğitim ve teçhizat yardımı konularında işbirliğini geliştirme ihtiyacının farkında olarak;

Her iki Tarafın ulusal mevzuatını ve taraf oldukları anlaşmaları göz önünde bulundurularak,

Devletlerin bağımsızlığı ve eşitliği ilkesine saygı göstererek; Taraflar aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

### **Madde 1** **İşbirliği Alanları**

1. Taraflar kendi imkânları çerçevesinde, aşağıdaki alanlarda yardım sağlayacaklar ve işbirliğinde bulunacaklardır:

- a) Terörizme karşı, kara para aklama ve sınıraşan örgütlü suçlarla mücadele;
- b) Kaçakçılığa karşı mücadele;
- c) Uyuşturucu ve psikotrop maddelerin ve bunların imalinde kullanılan ara kimyasalların üretimi ve kaçakçılığıyla mücadele;
- d) Yasa dışı göç, insan kaçakçılığı ve organ ticareti ile sahte belgelere karşı mücadele;
- e) Siber terör, çevre ve kültür varlıkları ihlalleri
- f) Sahte para ile mücadele;
- g) Yasa dışı silah, mühimmat, patlayıcı ile nükleer, radyoaktif, biyolojik ve kimyasal madde kaçakçılığı, dağıtımı ve bulundurulmasına karşı mücadele;
- h) Teknik yardım, imkanların kuvvetlendirilmesi;
- i) Güvenlik güçlerinin eğitimi;
- j) Toplumun demokratik yönetimi.

2. Taraflar, Hizmet İçi Eğitim, Polis Eğitimi, Lisans ve Lisans Üstü Eğitim ve Doktora Eğitimleri alanlarında bilgi paylaşımında bulunacaklardır.

3. Taraflar, işbu Anlaşma kapsamındaki ortak faaliyetlerin etkileşim ve koordinasyon etkinliğini artırmak için karşılıklı olarak diplomatik temsilciliklerine irtibat görevlileri atayacaklardır.

## **Madde 2** **İşbirliği Yükümlülüğü**

Taraflar, ulusal mevzuatlarına uygun olarak, taraf oldukları yürürlükteki uluslararası anlaşmalara uygun şekilde başta terör olmak üzere organize suçlar ve sınır aşan suçların tüm diğer türlerine karşı mücadelede işbirliği yapacaklardır.

Bu amaçla, Taraflar;

- Yürürlükteki ulusal mevzuatlarına ve uluslararası yükümlülüklerine uygun olarak yukarıda belirtilen alanlardaki suçları önlemek ve bastırmak için işbirliği yapacaklardır.
- Operasyonel işbirliği ve değerlendirme yoluyla bilgi ve istihbarat paylaşımında bulunacaklardır.
- Güvenlikten sorumlu kuruluşların idari ve kurumsal kapasitelerinin artırılması amacıyla kısa ve uzun vadeli programlar, genel ve özel eğitime destek projeleri, malzeme hibesi ve danışmanlık hizmetleri sağlayacaklardır.
- Genel ve özel eğitim dönemleri düzenleyeceklerdir.
- Teknik yardım ve belge paylaşımı mekanizmaları geliştireceklerdir.
- Karşılıklı ziyaretler düzenleyeceklerdir.

## **Madde 3** **İşbirliği Usulleri**

İşbirliği çerçevesinde, ulusal mevzuatlarına uygun olarak bu Anlaşmanın 2. maddesini uygulamak amacıyla Taraflar;

- a) Sınıraşan suçlar, terör eylemleri ve terörist gruplarını engellemek ve bunlarla mücadele etmek amacıyla, tasarlanmış veya işlenmiş bulunan suç eylemlerini ve suç örgütlerinin yapısı, oluşumu, dış bağlantıları ve faaliyet yöntemlerine ilişkin uygulamaya yönelik olarak bilgi paylaşımında bulunacaklardır.
- b) Kendi ulusal mevzuatları uyarınca, ortak polis operasyonları yapma konusunda mutabakata varırlar. Uygulamaya yönelik usuller konusunda her iki Tarafın Yetkililerince bu Anlaşmanın 7. maddesinde belirtilen şekilde mutabakata varılacaktır.
- c) Uyuşturucu ve psiko trop maddelerin imali, kaçakçılığı ve bu maddelerin imalinde kullanılan ara kimyasallar ile mücadele ve bunların engellenmesine yönelik gerekli tedbirleri alacaklardır.
- d) Uyuşturucu ve psiko trop maddelerin ve bunların imalinde kullanılan ara kimyasalların denetimi ile ilgili deneyim paylaşımında bulunacaklardır. Ayrıca psiko trop madde ve bunların imalinde kullanılan ara kimyasalların üretim ve imalat yerleri ve yöntemleri, kaçakçıların kullandıkları kanallar ve araçlar, gizleme yöntemleri ve analiz teknikleriyle ilgili karşılıklı bilgi paylaşımında ve analizinde bulunacaklardır.

e) Bu Anlaşma kapsamında yer alan suçlarla ilgili şahıs, nesne ve parayı belirleyip tespit etmek amacıyla operasyonel bilgi paylaşımında bulunacaklardır.

f) Kontrollü teslimat ve gizli operasyonlar gibi özel soruşturma teknik ve metodlarının uygulanmasına yönelik gereken tedbirleri koordine etmek amacıyla işbirliği yapacaklardır.

g) Çocuk suçları ve çocuklara karşı işlenen suçlara ilişkin olarak, suç ve suçlularla mücadelede uygulanan ve geliştirilen teknik ve yöntemler konusunda bilgi alışverişinde bulunacaklardır.

h) Mevcut göç politikaları, uygulamaları ve bu konuda yaşanan deneyimler ile bu uygulamaların düzensiz göç üzerindeki etkileri konusunda bilgi alışverişinde bulunacaklardır.

i) Yasadışı ana göç yolları, yasadışı göçmenler tarafından kullanılan rotalar, kullandıkları yöntemler ve ulaşım araçlarıyla ilgili bilgi alışverişi yoluyla işbirliği yapacaklardır. Ayrıca, ilgili risk değerlendirme raporlarını mübadele edebileceklerdir.

j) Sahte belgeleri tespit etmek amacıyla pasaport, diğer seyahat belgeleri, vize, giriş çıkış pulları konusunda bilgi paylaşımında bulunarak işbirliği yapacaklardır.

k) Bu Anlaşmanın 4. Maddesinde öngörülen taleplerin uygulanması konusunda işbirliğinde bulunacaklardır.

l) Bu Anlaşmanın amaçlarına uygun olarak, kendi ulusal mevzuatları ve her iki Tarafın taraf olduğu ilgili yürürlükteki uluslararası anlaşmalara uygun şekilde her türlü önlemi alacaklardır.

m) Bu Anlaşmanın 7. Maddesinde belirtilen ilgili yetkili makamlar aracılığıyla karşılıklı eğitim programları ve kursları düzenleme konusunda işbirliğinde bulunacaklardır.

#### **Madde 4** **Yardım Talepleri ve Uygulanması**

1. Bu Anlaşma kapsamındaki işbirliği, ilgili yetkili makamlar tarafından yapılan yardım taleplerine bağlı olarak veya söz konusu yardımın diğer tarafın menfaatine olduğunu düşünen yetkili makamın kendi girişimi üzerine gerçekleştirilecektir.

2. Yardım talebi yazılı olarak sunulacaktır. Acil durumlarda talep sözlü olarak iletilebilir ancak bunun on beş (15) günü geçmeyecek şekilde yazılı olarak teyit edilmesi gerekmektedir.

3. Yardım talebinde aşağıdaki bilgiler yer alacaktır:

- a) Talepte bulunan Taraf ile yardım talebinin iletildiği merciinin adı,
- b) Olaya ilişkin detaylı bilgiler,
- c) Talebin amaç ve gerekçeleri,
- d) Talep edilen yardımın tanımı,
- e) Talebin aciliyet durumu veya talebin etkin bir şekilde yerine getirilmesine katkıda bulunacak diğer bilgiler.

### **Madde 5 Talebin Reddi**

1. Yardım talebinin yerine getirilmesi veya işbirliği faaliyetinin taraflardan birinin egemenliğini veya güvenliğini tehlikeye atması ya da ulusal mevzuatı, uluslararası yükümlülükleri veya diğer önemli çıkarlarıyla çatışması halinde, ilgili Taraf söz konusu talebi bütünüyle reddedebilir ya da talebin yerine getirilmesini belirli koşullara bağlayabilir.

2. Talepte bulunulan Taraf, talebin mümkün olduğunca ivedi ve tam olarak yerine getirilmesi için gereken tüm önlemleri alacaktır.

3. Talebin yerine getirilmesi esnasında talepte bulunulan Tarafın hukuku geçerli olacaktır.

4. Talepte bulunulan Taraf, talebin uygun biçimde yerine getirilmesi için gerektiğinde talepte bulunan Taraftan tamamlayıcı bilgi talebinde bulunmaya yetkili olacaktır.

5. Talepte bulunulan Taraf, herhangi bir talebin ivedilikle yerine getirilmesinde talepte bulunulan Tarafın kendi Devletinde başlatılan cezai işlemlere müdahale ettiğini düşünüyorsa, talebin yerine getirilmesini erteleyebilir ya da talep eden Taraf ile yapılan istişareler sonucunda gerekli olduğu görülen koşullara bağlayabilir. Talep eden Taraf önerilen koşullarda destek verilmesini kabul ederse, bu koşullara uygun hareket edecektir.

6. Taraflar, yanlış verilerin iletilmemesi için gerekli tüm önlemleri alacaklardır.

7. Yardım talebinin tamamen ya da kısmen reddedilmesi durumunda, talepte bulunulan Taraf ret gerekçelerini talep eden tarafa bildirecektir.

### **Madde 6 Bilgi ve Evrakın Kullanımına İlişkin Kısıtlamalar**

1. Taraflar, bu Anlaşma kapsamında iletilen bilgi ve kişisel verilerin sadece Anlaşmanın amaçları doğrultusunda ve ilgili ulusal mevzuatları ve taraf oldukları insan hakları sözleşmeleri uyarınca kişilerin insan haklarına saygı gösterilerek kullanılacağını kabul eder.

2. Taraflar arasında teati edilen kişisel veriler ve özellikle hassas bilgiler, Tarafların veriler ve bilgiler konusundaki ulusal mevzuatına uygun olarak, ulusal veriler için geçerli olan standartlara göre korunacaktır.

3. İşbu Anlaşma'nın amaçları doğrultusunda Taraflar, hassas ve kişisel verilerin kazayla veya kanunsuz imhası, kazayla kaybolması veya ifşası, yetkisiz değişimi ve erişimi veya her türlü yetkisiz işleme karşı korunması için gerekli teknik ve kurumsal tedbirleri uygulayacaklardır. Taraflar, özellikle, kişisel verilere sadece erişim yetkisi bulunanların erişimini temin etmek için ilgili her tür tedbiri alacaklardır.

4. Bu Anlaşma kapsamında yetkili bir merci tarafından sağlanan hiçbir bilgi ve evrak, bu bilgi ve evraki ileten yetkili mercinin önceden rızası olmadan üçüncü Taraplara verilemez.

5. Bilgiyi alan Taraf, bilgiyi ileten Tarafın talebi üzerine, bu Anlaşma kapsamında aldığı eksik veya doğru olmayan, alınmasının ya da kullanılmasının bu Anlaşmayı veya bilgiyi sağlayan Tarafın geçerli kurallarını ihlal eden verilerin, kendi ulusal mevzuatı ile uyumlu olacak şekilde kullanımını durdurmak, düzeltmek veya silmekle yükümlüdür.

6. Taraflardan biri bu Anlaşma kapsamında diğer Tarafıtan aldığı verilerin doğru olmadığını farkına vardığında, bu verilere yanlışlıkla güvenilmesini engellemek amacıyla, özellikle ilave, silme veya düzeltme işlemleri dâhil gerekli önlemleri alacaktır. Taraflar aldıkları önlemlere ve söz konusu önlemleri alma nedenlerine ilişkin olarak diğer tarafa ivedilikle yazılı olarak bilgi vereceklerdir.

7. Taraflardan her biri, bu Anlaşma kapsamında diğer Tarafa iletilen veya diğer Tarafıtan alınan verilerin doğru veya güvenilir olmadığını, ya da şüpheye sebebiyet verebileceğinin farkına vardığında diğer Tarafı bilgilendirecektir.

#### **Madde.7** **Anlaşmayı Uygulayıcı Makamlar**

Mevcut Anlaşma'nın uygulamasından sorumlu makamlar, uygulama ile yükümlü kuruluşları belirler.

Bu karar diğer Taraf'a diplomatik yol ile bildirilir.

1. Bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesini takip eden 30 gün içerisinde, Taraflar bu Anlaşma hükümlerinin uygulanması ve gerekli iletişim kanallarının kurulması amacıyla temasları doğrudan sürdürmeye yetkili ulusal birimlerinin listesini teati edeceklerdir.

2. Taraflar bu Anlaşma hükümlerinin uygulanması amacıyla doğrudan temasları sürdürmeye yetkili ulusal birimlerinin listesinde meydana gelebilecek her türlü değişikliği birbirlerine derhal bildireceklerdir.

3. Taraflar, yukarıda belirtilen yetkili birimlere ek olarak, uluslararası ve bölgesel kuruluşlar, ilgili irtibat görevlileri ve bu Anlaşma kapsamına giren suç alanlarındaki diğer uzmanları aracılığıyla işbirliğinde bulunacaklardır.

#### **Madde 8** **Toplantı ve İstişareler**

1. Bu Anlaşmanın uygulanmasına işlerlik kazandırmak için yetkili makamların temsilcileri, gerek duyulduğunda, bu Anlaşma kapsamında kaydedilen ilerlemeyi değerlendirmek amacıyla karşılıklı toplantı ve istişarelerde bulunulabileceklerdir.

2. Toplantılar dönüşümlü olarak Türkiye Cumhuriyeti ve Kongo Demokratik Cumhuriyeti'nde gerçekleştirilecektir.

#### **Madde 9** **Uyuşmazlıkların Halli**

Bu Anlaşmanın yorumlanması ya da uygulanmasından doğabilecek olası uyuşmazlıklar, Madde 7'de belirtilen yetkili Makamlar arasındaki istişareler ve diplomatik kanallardan yapılacak müzakereler yoluyla sulh içerisinde çözümlenecektir.

**Madde 10**  
**Bu Anlaşmanın Diğer Uluslararası Anlaşmalarla İlişkileri**

Bu Anlaşma Taraflarca yapılmış diğer uluslararası anlaşmalardan doğan hak ve yükümlülöklere halel getirmeyecektir.

**Madde 11**  
**Masraflar**

1. Bu Anlaşma kapsamında bir talebin işleme konulmasından doğacak olağan masraflar, talepte bulunan Tarafça karşılanacaktır. Talebin önemli miktarda ya da olağandışı bir masrafi içermesi durumunda, Tarafların yetkili makamları talebin işleme konulmasına ilişkin şart ve koşulları ile masraf paylaşım şekillerini belirlemek amacıyla istişarelerde bulunacaklardır.

2. Aksine bir mutabakata varılmadığı sürece, toplantılara ilişkin giderler ev sahibi Tarafça, heyetlerin uluslararası seyahat giderleri ise gönderen Tarafça karşılanacaktır.

**Madde 12**  
**İşbirliği Dili**

Bu Anlaşma kapsamında yapılacak işbirliğinde Taraflar, kendi resmi dillerini kullanacaklardır. (Fransızca, Türkçe, İngilizce)

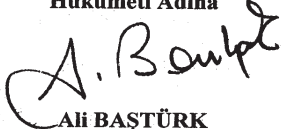
**Madde 13**  
**Nihai Hükümler**

1. İşbu Anlaşma, yürürlöğe girmesi için gerekli iç yasal usullerin tamamlandığını Tarafların birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alınmış tarihte yürürlöğe girecektir.

2. İşbu Anlaşma 5 yıl yürürlökte kalacaktır, Taraflardan birinin isteğı üzerine Anlaşma'da iyileştirme ve değışiklik yapılabilir, Taraflardan herhangi biri Anlaşma'yı sona erdirmeye niyetini Anlaşma'nın sona ermesinden 6 ay önce diğer Tarafa bildirmedeğı sürece Anlaşma aynı süre için zimnen yenilenir.

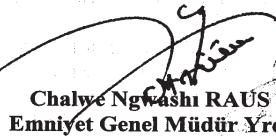
Bu Anlaşma, Hükümetlerce tam yetkili kılınmış aşğıda imzası bulunanlar tarafından 15/10/2014 tarihinde Ankara'da, tüm metinler eşit derecede geçerli olacak şekilde, Türkçe, Fransızca ve İngilizce dillerinde ikişer orijinal nüsha halinde imzalanmıştır. Yorum farklılığı olması durumunda İngilizce tercümesi geçerli olacaktır.

**Türkiye Cumhuriyeti**  
**Hükümeti Adına**



**Ali BAŞTÜRK**  
**Mülkiye Başmüfettiş**  
**Emniyet Genel Müdür Yrd.V.**

**Kongo Demokratik Cumhuriyeti**  
**Hükümeti Adına**



**Chalwe Ngwashi RAUS**  
**Emniyet Genel Müdür Yrd.**